

02年11月高级口译第二阶段考试题三 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/132/2021_2022_02_E5_B9_B411_E6_9C_88_c95_132530.htm 参考答案：Part A Passage 1: 加拿

大人非常并且越来越热心于参与全国各地各种各样的文化活动。由于音乐、戏剧和舞蹈专业队伍和业余团体十分活路，所以表演艺术有着良好的基础。近年来，加拿大的文学作品和绘画作品在国际上日益博得好评。教育系统大力扶持各层次的音乐、戏剧和影视艺术。// 加拿大为老年、塞住的残疾人、病人和失业者制定了一项综合社会保险计划。加拿大人可以享受联邦和省内健康医疗服务，这些服务大部分得到政府支持。公立医院汉疗、妇女妊娠、分娩和产后医疗以及许多医药，同小儿科一样均可行到政府补贴。 Passage 2: 尊敬的

代表们、女士们、先生们：我很高兴能代表新西兰政府欢迎各位来到新西兰政治文化金融中心。值此第二届环境保护部长级非正式会议召开之际，我想对你们所有的人，尊敬的代表们和相关国际环保组织的代表们，表示最热诚的问候。// 环境保护非常重要。这是政府优先考虑的事项。为此，新西兰政府已增加了对环境保护的预算拨款并给环保部以机会来动员国际性支持。仅在过去四年里，政府对环保的预算拨款已增加了两倍多。 Part B Passage 1: As a matter of fact,

environmental protection needs everybodys and every enterprises efforts. Therefore, we hold that, we should raise the awareness of the general public to protect our environment. If every person has persistently tried his / her best in preserving the environment, then there will be no severe issues in environment protection. //

Meanwhile, I understand that the protection of the environment needs large amounts of money, and also the courage to take risks. Take my company as an example, we have already spent more than 10 million yuan in the field of preserving the environment. However, we have not yet received any economic returns from it. So we have to explain to our stockholders why (what are the reasons for our doing so) we are doing so.

Passages 2: The United States is one of the most developed countries in the world, with its per capita gross domestic product close to US \$30,000 while China is a developing country with its per capita gross domestic product less than US \$700. That's why the social systems, ideologies and cultural backgrounds of the two countries are different, and the same is true with the paths and ways in realizing human rights and basic freedom.// It is not surprising that there exist disagreements in views towards some issues. What China emphasizes first and foremost is the right to survive and develop. Meanwhile, we strengthen the building of democracy and legal system so as to protect the people's economic, social, cultural, civil and political rights. And we have made much progress in all these respects since China adopted reform and open-door policies.

100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com